

Амосова Наталья Владимировна

ПРИЧИНЫ ПОЯВЛЕНИЯ ВКЛЮЧЕННЫХ КОНСТРУКЦИЙ В УСТНОПОРОЖДАЕМОЙ РЕЧИ

В статье предпринимается попытка описания причин возникновения включенных конструкций в устнопорождаемой речи. Исследуемые синтаксические явления прерывают течение устной речи, поскольку формулирование протекает без предшествующей детальной подготовки, с учетом меняющиеся ситуативных стимулов и реакций собеседников. В условиях непосредственного общения появление данных конструкций связано также с необходимостью синхронизировать процесс мышления с процессом вербализации.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2008/1-2/2.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2008. № 1 (1): в 2-х ч. Ч. II. С. 13-15. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2008/1-2/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

1. **Алефиренко Н. Ф.** Язык, познание и культура: когнитивно-семиологическая синергетика слова [Текст] / Н. Ф. Алефиренко. - Волгоград: Перемена, 2006.
2. **Алимурадов О. А.** Смысл. Концепт. Интенциональность [Текст] / О. А. Алимурадов. - Пятигорск: ПГЛУ, 2003.
3. **Бартон В. И.** Сравнение как средство познания [Текст] / В. И. Бартон. - Мн., 1978.
4. **Голованова Е. И.** Лингвистическая интерпретация термина: когнитивно-коммуникативный подход [Текст] / Е. И. Голованова // Известия Уральского государственного университета. - 2004. - № 33. - С. 18-25.
5. **Дудецкая С. Г.** Метафоризация как способ терминологического образования (на материале английской терминологии черепно-челюстно-лицевой хирургии и стоматологии) [Текст] / С. Г. Дудецкая: Автореферат дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. - Самара, 2007.
6. **Карипиди А. Г.** Агрономический дискурс: понятийно-терминологические и концептуальные основания [Текст] / А. Г. Карипиди: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. - Краснодар, 2007.
7. **Латыпов Н. Р.** Особенности межъязыкового изоморфизма метафорической номинации [Текст] / Н. Р. Латыпов: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. - Казань, 2007.
8. **Мельников Г. П.** Основы терминоведения [Текст] / Г. П. Мельников. - М.: Изд-во РУДН, 1991.
9. **Мечковская Н. Б.** Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков [Текст] / Н. Б. Мечковская. - Мн., 2000.
10. **Платон.** Сочинения [Текст]: В 3 т. - М., 1968. - Т. 1.
11. **Рождественский Ю. В.** Теории языка в античности [Текст] / Ю. В. Рождественский // Очерки по истории лингвистики. - М., 1975. - С. 13-49.
12. **Табанакова В. Д.** Идеографическое описание научной терминологии [Текст] / В. Д. Табанакова. - Тюмень: Изд-во Тюмен. гос. ун-та, 1999.
13. **Телятникова И. В.** Семантика, деривация и функционирование номинаций терминосистемы «Психология развития» [Текст] / И. В. Телятникова: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. - Ставрополь, 2007.
14. **Труфанова Н. О.** Проблема номинации лиц в финансово-экономической терминологии [Текст] / Н. О. Труфанова: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. - М., 2006.
15. **Флоренский П. А.** Имена [Текст] / П. А. Флоренский: Сочинения. - М.: ЗАО «ЭКСМО-Пресс», 1998.
16. **Харитончик З. А.** Очерки о языке [Текст] / З. А. Харитончик. - Мн.: МГЛУ, 2004.
17. **Croft W., Cruse A.** Cognitive Linguistics [Текст] / W. Croft, A. Cruse. - Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
18. **Jackman H. J. D.** Semantic Norms and Temporal Externalism [Текст] / H. J. D. Jackman: Doctorate dissertation. - Pittsburgh: University of Pittsburgh, 1996.
19. **Johnson-Laird P. N.** Mental Models (Towards a Cognitive Science of Language, Inference, and Consciousness) [Текст] / P. N. Johnson-Laird. - Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
20. **Feng Zhi-Qiang Chen Style.** - USA: Taijiquan Academy [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.silkreeler.com/drupal/node/31>.
21. **Taijiquan (Taichi-chuan, Taichi) instructions** [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://wuweitaichi.org/chen_sword_names.pdf.

ПРИЧИНЫ ПОЯВЛЕНИЯ ВКЛЮЧЕННЫХ КОНСТРУКЦИЙ В УСТНОПОРОЖДАЕМОЙ РЕЧИ

Амосова Н. В.

Архангельский государственный технический университет

Статья рекомендована к публикации д.ф.н., проф. Поликарповым А. М. и к.ф.н., доц. Журавлевой Е. И.

В статье предпринимается попытка описания причин возникновения включенных конструкций в устнопорождаемой речи. Исследуемые синтаксические явления прерывают течение устной речи, поскольку формулирование протекает без предшествующей детальной подготовки, с учетом меняющихся ситуативных стимулов и реакций собеседников. В условиях непосредственного общения появление данных конструкций связано также с необходимостью синхронизировать процесс мышления с процессом вербализации.

Одной из особенностей современной лингвистики является большой интерес ученых к устной речи. Внимание к естественной речи неслучайно, поскольку долгое время её особенности оставались малоизученными и неописанными во всем многообразии.

В отечественном языкознании термин устнопорождаемая речь ещё не нашел широкого распространения (ср. А. М. Шахнарович, Г. И. Бубнова, А. М. Поликарпов). Характеристики, присущие устнопорождаемой речи, рассматриваются в связи с исследованием разговорной речи, поскольку такой признак разговорной речи как устность признается многими лингвистами наряду со спонтанностью, неподготовленностью, непосредственностью контакта адресата и адресанта [Лаптева 2003: 64, Сиротинина 1974: 26]. В решении этого вопроса будем придерживаться точки зрения А. М. Поликарпова, который признает устную речь не единственной формой функционирования разговорной речи [Поликарпов 2000: 34]. Н. Ю. Шведова и Г. Г. Инфантова также полагают, что «отождествление разговорной речи и речи устной вряд ли можно признать удачным» [Шведова 1960: 4], поскольку разговорная речь функционирует в целях общения и в письменной форме, хотя и в ограниченном объеме [Инфантова 1973: 23].

Появление в устнопорождаемой речи включенных конструкций, суть которых заключается в использовании грамматически не связанной с контекстом вставки, развивающей или поясняющей основную тему

повествования, связывается в первую очередь с особенностями порождения высказывания и основными характеристиками устнопорождаемой речи.

Исследования в области психолингвистики показали, что планирование устной речи принципиально отличается от процесса создания письменного текста. В устной речи планирование происходит в коде внутренней речи, в котором большую роль играют зрительные представления и разнообразные схемы. Согласно Н. И. Жинкину, во внутренней речи планируются смысловые вехи развития рассказа. Но предварительное планирование не может регулировать конструкцию речи [Жинкин 1998: 201]. Объясняется это целым рядом обстоятельств, которые приводят к тому, что в устнопорождаемой речи не сохраняются синтаксические правила структурирования. Они нарушаются психологическими факторами: внезапными чувствами, психическим состоянием, характером говорящего, его способностями, коммуникативным опытом, отношениями с партнером по коммуникации.

В устнопорождаемой речи проявляются общие и индивидуальные особенности внутренней речи говорящего: его поиски нужной синтаксической конструкции, подходящего слова в определенной синтаксической позиции, повторы, выбор средств поддержания диалога, паузы, обдумывания. Поэтому следует согласиться с Б. Вакернагель-Йоллес в том, что устнопорождаемая речь показывает сознательный характер формирования речи говорящим, его ориентацию на мир слушателя, прогноз его коммуникативных ожиданий и реакций. Это подтверждает контроль говорящего над способом высказывания, выражающийся в использовании поправок или уточнений.

В отличие от письменной речи, которая строится в соответствии с логическим движением мысли, устная речь разворачивается посредством ассоциативных присоединений. Но для восприятия она является более легкой [Wackernagel-Jolles 1973: 152]. В большей степени этому способствует тот факт, что говорящий подстраивает свою речь соответственно ситуации и следит за тем, чтобы слушающий понимал ситуацию, что неизбежно приводит к реализации включенных конструкций. С их помощью говорящий уточняет, подчеркивает некоторые моменты, будь то ответы на вопросы партнера, мимика или жесты.

Появление включенных конструкций, которые формируют второй смысловой план, обеспечивает двухплановость изложения. Чем большую роль в жизни человека играет интеллектуальный труд, тем многояруснее и разветвленное становятся его умственные операции, тем менее удовлетворяет его однолинейное изложение мысли. В процессе линейного развертывания речи говорящему приходит в голову другая мысль, связанная с темой высказывания, которую он обязательно должен озвучить. Тем самым говорящий добивается полного понимания сообщаемой информации слушающим [Биренбаум 1978: 109]. Таким образом, в развитии мышления возникает не одна мысль, а одновременно несколько, во всяком случае, при одностороннем развитии мысли появляются разветвления, отклонения и побочные мысли, связанные с основной. Г. Г. Инфантова убедительно показала на материале разговорной речи, что подача информации в спонтанной речи с помощью включенной конструкции закономерно обусловлена особенностями мышления, внутренней речи, процесса порождения высказываний. Организация таких конструкций согласуется с результатами исследования механизма оперативной памяти. Оказывается, если информация организуется в конструкции со вставками, то количество единиц, которые человек способен удержать в оперативной памяти возрастает [цит. по Морозовой 1988: 200]. Указанная двухплановость (или многоплановость) в мышлении вступает в противоречие с линейностью речи.

Ситуативное и быстрое протекание устнопорождаемой речи не дает возможности заранее предусмотреть ход протекания высказывания. Поэтому мысли, возникшие в момент сообщения попутно, по ассоциации и не предполагавшиеся ранее к включению в состав высказывания, оформляются в качестве включенных конструкций. Так, например, высокая частотность употребления ВК в спортивных телевизионных репортажах обуславливается речевой ситуацией. Комментатор доводит до слушателя или зрителя информацию, не связанную непосредственно с происходящими на поле событиями, прерывается на комментирование игрового момента и вновь продолжает начатое высказывание. В таких случаях включенные конструкции семантически не связаны с контекстом, поэтому можно говорить о структурных включениях, которые возможны из-за отклонения от темы или необходимости комментария к происходящему на экране.

Условия устной коммуникации оказывают влияние на выбор отдельных лексических средств и синтаксическое оформление сегментов речи. [Кожевникова 1985: 514]. В области синтаксиса устнопорождаемая речь характеризуется зыбкостью границ предложения, их смещением, перераспределением логико-синтаксических отношений с уровня отношений слов внутри одного предложения на уровень отношений слов между разными предложениями, фрагментарностью, наличием структурно-зависимых предложений, употребляемых самостоятельно, обрыва начатого предложения или подхвата незаконченного и даже завершения высказывания [Gansel, Jürgens 2002: 92]. Многие так называемые огрехи устной речи - функционирование незаконченных высказываний, слабая структурированность, введение самоперебивов, реприз, элементов колебания являются необходимым условием успешности и эффективности устного способа коммуникации [Бубнова, Гарбовский 1991: 8].

Указанные выше особенности, вызванные неподготовленностью и непринужденностью устной речи, не являются речевыми ошибками, так как не мешают пониманию содержания речи, а в некоторых случаях служат важным выразительным средством. Более того, речь, рассчитанная на непосредственное восприятие, какой является устная речь, проигрывает, если она слишком детализирована, состоит исключительно из развернутых предложений, если в высказываниях преобладает прямой порядок слов. В речи, рассчитанной на

слушателя, часто меняется структурно-логический рисунок фразы, весьма уместными оказываются неполные предложения (экономящие силы и время говорящего и слушающего), допускаются попутные добавочные мысли, оценочные фразы [Земская 1988: 12].

Включенные конструкции могут быть реализованы в составе основного высказывания как намеренно, с целью привлечения внимания слушающего, так и спонтанно, что обуславливается речевой ситуацией и является необходимым для успешного протекания коммуникации. О. В. Александрова подчеркивает, что речь обычно прерывается для того, чтобы автор мог сослаться на предыдущее соображение, высказанное им самим, задержаться на каком-то из своих положений, углубить его, сделать более доходчивым для слушателя, заставить слушателя сосредоточить на нем внимание [Александрова 1984: 35-36]. Прерывание синтаксической связности спонтанных высказываний намеренно употребляемыми включенными конструкциями подчеркивает ассоциативный характер устной речи. Например, включенные конструкции типа *das heißt, und zwar* в синтаксически разветвленных структурах вводятся говорящим как поддерживающие слова при вербализации сложных рассуждений [Heinze 1979: 259].

Появление включенного предложения связывается с намерением говорящего избежать гипотаксисного усложнения. ВК служат, по мнению А. Вайсса, упрощению структуры. Скачкообразное мышление в процессе порождения устнопорождаемой речи ведет с одной стороны, к семантическому новообразованию, там где только что было начато новое предложение. С другой стороны, это ведет к появлению включенного предложения, когда главное предложение уже стало распространенным высказыванием. В большинстве случаев ВК приводят к прерыванию начатой конструкции и тем самым скачку в общем высказывании. Следует отметить, что на месте прерывания включающей конструкции велика вероятность возникновения паузы, которая объясняется когнитивными и психолингвистическими причинами. Она дает возможность говорящему обдумать дальнейшее планирование речи, которое происходит вместе с самим процессом говорения. Включенные конструкции помогают установить контакт, заручиться поддержкой слушающего [Weiß 1975: 58].

Таким образом, при устном порождении, планирование и собственно продуцирование текста протекают практически синхронно. Говорящий вынужден мыслить и говорить одновременно, а также постоянно регистрировать меняющиеся ситуативные стимулы и реакции собеседников [Кожевникова 1985: 512]. В связи с этим устнопорождаемой речи могут быть свойственны следующие особенности процесса говорения и связанные с ними синтаксические особенности воспроизведения речи: неплавность, фрагментарность, поиски говорящим нужной синтаксической конструкции, подходящего слова в определенной синтаксической позиции, повторы, выбор средств поддержания диалога, паузы, обдумывания и, конечно, включенные конструкции.

Список использованной литературы

1. Александрова О. В. Проблемы экспрессивного синтаксиса (на материале английского языка): Учебное пособие. - М.: Высшая школа, 1984. - С. 211.
2. Биренбаум Я. Г. Пространство водности и придаточные предложения. - Челябинск, 1976. - С. 118.
3. Бубнова Г. И., Гарбовский Н. К. Письменная и устная коммуникация: Синтаксис и просодия. - М., 1991. - С. 272.
4. Жинкин Н. И. Язык. Речь. Творчество. - М., 1998. - С. 220.
5. Земская Е. А. Факторы, влияющие на дифференциацию устной речи // Разновидности городской устной речи. - М.: Наука, 1988. - С. 9-36.
6. Инфантова Г. Г. Очерки по синтаксису современной русской разговорной речи. - Ростов-на-Дону: Изд-во Ростовского пед. ун-та, 1973. - С. 135.
7. Кожевникова К. О смысловом строении спонтанной устной речи // Новое в зарубежной лингвистике. - М.: Прогресс, 1985. - Вып. 15. - С. 512-529.
8. Лаптева О. А. Русский разговорный синтаксис. - М.: Едиториал УРСС, 2003. - 2-е изд., стереотипное. - С. 400.
9. Морозова Т. А. Особенности литературной устной публицистической речи // Разновидности городской устной речи. - М.: Наука, 1988. - С. 182-208.
10. Поликарпов А. М. Гипотаксис в синтаксисе спонтанной немецкой разговорной речи: Монография. - Архангельск: Изд-во Поморского гос. ун-та, 2000. - С. 448.
11. Сиротинина О. Б. Современная разговорная речь и ее особенности: Учеб. пособие. - М.: Просвещение, 1974. - С. 144.
12. Шахнарович А. М. Психолингвистические исследования и задачи развития речи учащихся. - М., 1980. - С. 245.
13. Шведова Н. Ю. Очерки по синтаксису русской разговорной речи. - М.: Изд-во АН СССР, 1960. - С. 244.
14. Gansel Ch., Jürgens F. Textlinguistik und Textgrammatik. - Wiesbaden, 2002. - S. 249.
15. Heinze H. Gesprochenes und geschriebenes Deutsch: vergleichende Untersuchungen von Bundestagsreden und deren schriftlich aufzeichneter Version. - Düsseldorf, 1979. - S. 329.
16. Wackernagel-Jolles B. „Nee also, Mensch, weißt du ...“ // Aspekte der gesprochenen Sprache. Diskriptions- und Qualifizierungsprobleme. - Göppingen, 1973. - S. 159-182.
17. Weiß A. Syntax spontaner Gespräche. - Düsseldorf, 1975. - S. 168.